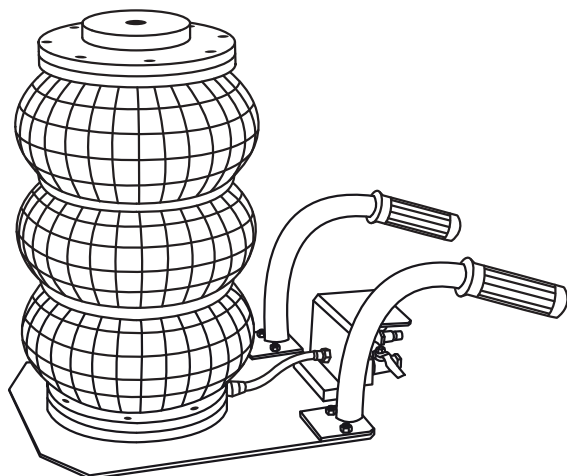


PNEUMATYCZNY PODNOŚNIK PODUSZKOWY
PNEUMATIC BALLOON JACK
PNEUMATISCHER WAGENHEBER

4T APK-4000

INSTRUKCJA ORYGINALNA • ORIGINALANLEITUNG • ORIGINAL INSTRUCTIONS



STIX  
Tool

(EN) OPERATING MANUAL

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

(DE) BETRIEBSANLEITUNG

USER MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI / BEDIENUNGSANLEITUNG

Table of Contents / Spis treści / Inhaltsverzeichnis

EN • User manual	3
PL • Instrukcja obsługi	5
DE • Bedienungsanleitung	7
Declaration of conformity / Deklaracja zgodności / Konformitätserklärung	11



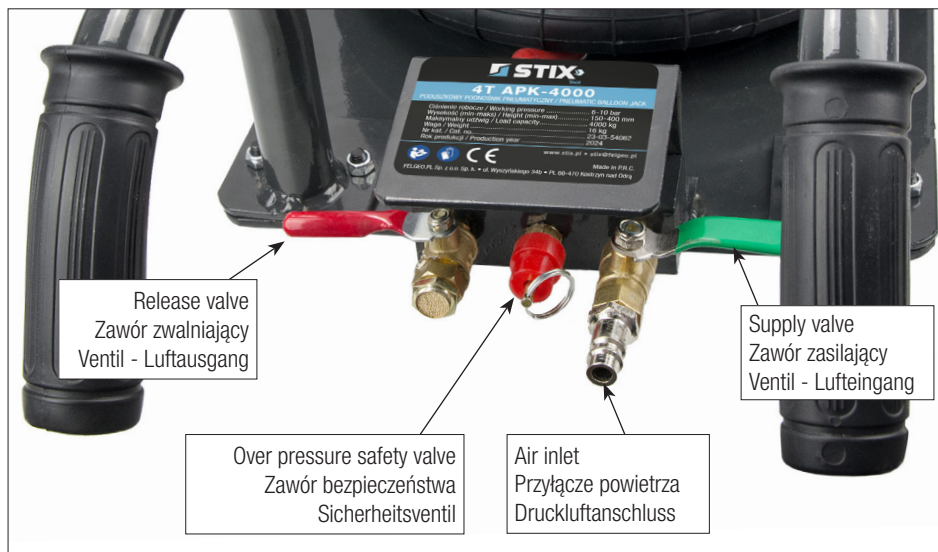
IMPORTANT NOTICE! Before the first usage of the tool, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.



UWAGA! Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.



ACHTUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.



General safety conditions

1. For optimal and safe operation of the lift, carefully read and apply in full to the recommendations of these operating instructions.
2. Only trained and qualified personnel may be allowed to operate the jack, with particular emphasis on the risk posed by the pneumatic jack.
3. Lifting work must be carried out with extreme caution. During these works there is a risk of injury to various parts of the body. The manufacturer or seller does not take responsibility for any injuries to persons or damage to equipment and vehicles caused by improper use of the jack.
4. The use of the jack other than described in the operating instructions is forbidden.
5. The base on which the jack takes place should be hardened, even and not slippery.
6. Never work under a load that is supported by the pneumatic jack.
7. It is necessary to regularly (at least once a year) commission a qualified technician to check the technical condition of the pneumatic jack.
8. Connecting the compressed air supply line directly to the device (without the pressure regulator) may damage the machine and void the warranty.

Technical data

Name	Pneumatic balloon jack APK-4000
Weight	16 kg
Max lift capacity	4000 kg
Height (min / max)	150 - 400 mm
Operating pressure	6 - 10 bar / 0,6 MPa - 1 MPa
Air inlet	3/8"
Balloon diameter	250 mm
Rubber pad diameter	110 mm
Colour	Graphite
Catalogue No.	23-03-54062

General usage

The APK-4000 air operated pneumatic jack allows lifting vehicles. It is ideal device for tyre repairers and car repair shops. The maximum lifting capacity is up to 4 tons.

Description

The APK-4000 pneumatic jack consists of the following structural elements:

- steel frame (powder coated or galvanized),
- heavy duty rubber bellows with metal shield on the top,
- rubber pad,
- internal telescopic guide, inside the bellows (to maintain the stiffness and stability of the jack during its operation).
- portable handle,
- supply valve with plug for quick coupling,
- exhaust valve,
- over pressure safety valve.

Compressed air supply

The device must be supplied with compressed air with a maximum pressure of 145 psi (10 bar). The air should be dry and clean. The recommended operating pressure is from 90 psi to max. 145 psi (from 6 bar to 10 bar). Do not exceed the maximum pressure.

If the compressor is not equipped with an in-line lubrication system, before starting the first use, pour 2-3 ml of oil for the lubrication of pneumatic tools into the air supply connection.

Operation



WARNING! The vehicle should be supported only with a rubber pad screwed to the bellows cover! Inspect the mechanical parts before each use!



WARNING! Do not open the release valve more than necessary to slowly lower the vehicle! Sudden opening of the valve can lead to falling down of the vehicle and its damage, and can also cause injury to the user and third parties!

1. Place the vehicle on a flat and hardened surface and secure it by applying a manual brake and placing triangle blocks under the not lifted wheels.
2. Close both valves (supply and release) and connect the supply line with compressed air at pressure in the range of 90-145 psi (6-10 bar).
3. Locate the vehicle support point according to the vehicle manufacturer's specifications and slide the jack under the vehicle so that the rubber pad is under this point.
4. Opening the supply valve will start lifting. The lifting speed can be adjusted by a stronger or weaker opening of the valve.
5. The vehicle should be only raised to a height that allows disassembly of the wheel (until the wheel detaches from the ground). After lifting, close the supply valve.
6. Open the release valve to lower the vehicle. When lowering, the vehicle should be carefully observed for safety reasons.

Maintenance and storage

The APK-4000 pneumatic jack not require any special maintenance, in addition to keeping it clean. Store the tool in a safe, dry and childproof location. Always keep the unit clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the unit outdoors. Do not allow contamination of the valves. It is forbidden to repair damaged valves – they should be replaced.

Maintenance and repair of the equipment only by technical maintenance staff. Before starting repair or maintenance, the compressed air supply must be shut off.

All damaged, strongly worn out or improperly functioning devices have to be taken out of operation.

Troubleshooting

Defect	Cause	Possible solution
The jack does not react	The compressed air hose is crushed	Straighten or replace air hose
	No air supply	Check the installation and compressor
	Operating pressure too low	Increase the operating pressure to the required level
	Damaged jack	Contact service

Zasady bezpieczeństwa

1. W celu optymalnego i bezpiecznego eksploataowania podnośnika należy uważnie zapoznać się i zastosować w całości do zaleceń niniejszej instrukcji obsługi.
2. Do obsługi podnośnika mogą zostać dopuszczeni wyłącznie pracownicy przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia i przepisów BHP ze szczególnym uwzględnieniem ryzyka stwarzanego przez podnośnik poduszkowy.
3. Prace przy unoszeniu pojazdu należy wykonywać z zachowaniem szczególnej ostrożności. Podczas tych prac istnieje ryzyko urazu różnych części ciała. Producent lub sprzedawca nie biorą odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia osób lub uszkodzenia urządzeń i pojazdów spowodowane niewłaściwym użytkowaniem podnośnika.
4. Sposób wykorzystania podnośnika inny niż opisany w instrukcji obsługi jest zabroniony.
5. Podłoże, na którym odbywa się podnoszenie powinno być utwardzone, równe i nie może być śliskie.
6. Nie należy wchodzić pod pojazd uniesiony za pomocą podnośnika poduszkowego.
7. Należy regularnie (przynajmniej raz w roku) zlecać specjalście posiadającemu odpowiednie kwalifikacje kontrolę stanu technicznego podnośnika poduszkowego.
8. Podłączenie przewodu doprowadzającego sprężone powietrze bezpośrednio do urządzenia (z pominięciem reduktora ciśnienia) może spowodować uszkodzenie maszyny i utratę gwarancji.

Dane techniczne

Model	APK-4000
Waga	16 kg
Udźwig maksymalny	4000 kg
Wysokość (min / max)	150 - 400 mm
Ciśnienie robocze	6 - 10 bar / 0,6 MPa - 1 MPa
Włot powietrza	3/8"
Średnica poduszki	280 mm
Średnica gumowej nakładki	100 mm
Kolor	Grafitowy
Nr katalogowy	23-03-54062

Przeznaczenie urządzenia

Podnośnik poduszkowy typu APK-4000 został zaprojektowany z myślą o warsztatach samochodowych i serwisach wulkanizacyjnych. Służy do unoszenia punktowego pojazdów o masie maksymalnie do 4 ton w miejscach przewidzianych przez producenta pojazdu do wymiany koła.

Opis urządzenia

Na podnośnik APK-4000 składają się następujące elementy konstrukcyjne:

- stalowa podstawa,
- miech ze zbrojonego kauczuku, zamknięty od góry stalową tarczą,
- gumowa nakładka (stopka) przykręcona do tarczy miecha,
- metalowy teleskop wewnątrz miecha, którego zadaniem jest utrzymanie sztywności i stabilności podnośnika podczas jego pracy,
- uchwyty do przenoszenia / przesuwania,
- zawór bezpieczeństwa,

- zawór zasilający z wtykiem do szybkozłączki,
- zawór zwalniający.

Podłączenie do instalacji sprężonego powietrza

Do urządzenia należy dostarczyć sprężone powietrze o maksymalnym ciśnieniu 10 bar za pomocą przewodu z króćcem przyłączeniowym. Powietrze powinno być suche i czyste. Zalecane ciśnienie robocze wynosi od 6 do maks. 10 bar. Jeśli w układzie zasilającym nie występuje naolejacz, to przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy wlać do przyłącza sprężonego powietrza ok. 2-3 ml oleju do smarowania narzędzi pneumatycznych.

Obsługa podnośnika



UWAGA! Pojazd podpieramy tylko i wyłącznie gumową stopką przykręconą do pokrywy miecha! Przed każdym użyciem dokonać oględzin części mechanicznych!



UWAGA! Nie należy otwierać zaworu zwalniającego bardziej niż jest to konieczne do powolnego opuszczenia pojazdu! Gwałtowne otwarcie zaworu może doprowadzić do nagłego opadnięcia pojazdu i jego uszkodzenia, a także może spowodować obrażenia użytkownika i osób postronnych!

1. Ustawić pojazd na płaskiej i utwardzonej powierzchni i zabezpieczyć go poprzez zaciągnięcie ręcznego hamulca oraz podłożenie klinów pod nieunoszone koła.
2. Zamknąć zawory - zasilający (czerwony) i zwalniający (zielony). Podłączyć do szybkozłączki przewód zasilający sprężonym powietrzem o ciśnieniu roboczym w przedziale 6 - 10 bar.
3. Zlokalizować punkt podstawienia podnośnika zgodnie ze specyfikacją producenta pojazdu i wsunąć podnośnik pod pojazd w taki sposób, aby pod tym punktem znalazła się gumowa stopka podnośnika.
4. Otwarcie zaworu zasilającego rozpocznie podnoszenie. Tempo podnoszenia może być regulowane mocniejszym lub słabszym otwarciem zaworu.
5. Pojazd podnosimy z zachowaniem szczególnej ostrożności i tylko na wysokość pozwalającą na demontaż koła (do momentu oderwania się koła od podłoża). Po zakończeniu podnoszenia należy zamknąć zawór zasilający.
6. W celu opuszczenia pojazdu otworzyć zawór zwalniający. W trakcie opuszczania należy bacznie obserwować pojazd i zachować ostrożność.

Przechowywanie i konserwacja

Podnośnik APK-4000 nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych, oprócz utrzymania go w czystości. Na czas przechowywania miech powinien być rozprężony. Podnośnik należy przechowywać w miejscu, w którym nie będzie narażony na kontakt z substancjami chemicznymi. Do konserwacji miechów gumowych można stosować środki do wyrobów gumowych (np. do opon). Nie należy dopuścić do zanieczyszczenia zaworów. Zabrania się naprawiania uszkodzonych zaworów – należy je wymienić na nowe. Przed rozpoczęciem naprawy lub konserwacji należy odciąć dopływ sprężonego powietrza.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie reaguje	Zgnieciony przewód zasilający	Wyprostuj, bądź wymień przewód zasilający
	Brak zasilania	Sprawdź instalację i kompresor
	Za niskie ciśnienie robocze	Zwiększ ciśnienie robocze do wymaganego poziomu
	Uszkodzenie podnośnika	Skontaktuj się z producentem

Sicherheitsregeln

1. Um den Wagenheber optimal und sicher zu bedienen, lesen Sie die Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die vollständig.
2. Nur Personen, die in der Bedienung des Geräts geschult sind und die Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften beachten, dürfen den Wagenheber bedienen, wobei besondere Rücksicht auf die Gefährdung durch den Wagenheber gelegt wird.
3. Das Anheben des Fahrzeugs muss mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Während dieser Arbeiten besteht Verletzungsgefahr für verschiedene Körperteile. Der Hersteller oder Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen von Personen oder Schäden an Geräten und Fahrzeugen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Wagenhebers verursacht werden.
4. Die Verwendung des Wagenhebers auf andere Art und Weise als in dieser Bedienungsanleitung ist verboten.
5. Der Untergrund, auf dem das Anheben erfolgt, sollte befestigt, gleichmäßig und nicht rutschig sein. 6. Legen Sie sich unter das mit dem Wagenheber aufgehobene Fahrzeug nicht.
6. Regelmäßig (mindestens einmal im Jahr) einen qualifizierten Techniker mit der Überprüfung des technischen Zustands des Wagenhebers beauftragen.
7. Wenn Sie die Druckluftversorgungsleitung direkt an das Gerät anschließen (Druckminderer weglassen), kann dies zu einer Beschädigung der Maschine und zum Erlöschen der Garantie führen.

Technische Daten

Modell	APK-4000
Gewicht	16 kg
Tragkraft	4000 kg
Arbeitshöhe (min / max)	150 - 400 mm
Betriebsdruck	6 - 10 bar
Druckluftanschluss	3/8"
Durchmesser von Gummiauflage	100 mm
Durchmesser von Luftring	280 mm
Farbe	Graphite
Katalognummer	23-03-54062

Verwendung

Wagenheber Typ APK-4000 wurden für Autowerkstätten und Vulkanisierungsdienste entwickelt. Sie werden verwendet, um Punktlasten von Fahrzeugen mit einem Gewicht von 4 Tonnen an Stellen anzuheben, die vom Fahrzeughersteller für den Radwechsel vorgesehen sind.

Produktbeschreibung

Der Wagenheber besteht aus:

- Stahlplatte,
- Verstärkter Gummibalg, von oben mit Stahlscheibe, mit darauf montierter Gummischeibe, geschlossen,
- Metallteleskop im Balg, dessen Aufgabe es ist, die Festigkeit und Stabilität des Wagenhebers während des Betriebs zu gewährleisten,
- Tragbarer Griff,
- Sicherheitsventil,

- Lufteingangsventil mit Nippel für Schnellkupplung,
- Luftausgangsventil.

Anschluss an das Druckluftsystem

Das Gerät muss mit Druckluft von maximal 10 bar über ein Kabel mit Anschlussstutzen versorgt werden. Die Luft sollte trocken und sauber sein. Der empfohlene Betriebsdruck liegt zwischen 6 und maximal 10 bar. Wenn sich kein Öl im Versorgungssystem befindet, gießen Sie vor dem ersten Gebrauch 2-3 ml Schmiermittel in den Druckluftanschluss.

Bedienung



ACHTUNG! Das Fahrzeug darf nur mit einem am Balgdeckel verschraubten Gummifuß abgestützt werden! Überprüfen Sie die mechanischen Teile vor jedem Gebrauch!



ACHTUNG! Lösen Sie das Luftausgangsventil nicht mehr als nötig, um das Fahrzeug langsam abzusenken! Eine plötzliche Lösung des Ventils kann zu einem plötzlichen Zusammenbruch des Fahrzeugs und dessen Beschädigung sowie zu Verletzungen des Benutzers und Dritter führen!

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine flache und befestigte Oberfläche und sichern Sie es, indem Sie eine Handbremse betätigen und Keile unter die ungehobenen Räder legen.
2. Schließen Sie die Ventile - Lufteingang und Luftausgang und verbinden Sie die Schnellkupplung des Lufteingangsventils mit Druckluftleitung von einem Betriebsdruck von 6 - 10 bar.
3. Suchen Sie den Stützpunkt des Wagenhebers gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers und schieben Sie den Wagenheber so unter das Fahrzeug, dass sich der Gummifuß unter diesem Punkt befindet.
4. Nach dem Öffnen des Lufteingangsventils beginnt sich der Wagenheber zu heben. Die Hubgeschwindigkeit kann durch eine stärkere oder schwächere Öffnung des Ventils eingestellt werden.
5. Das Fahrzeug wird besonders vorsichtig und nur bis zur Höhe angehoben, die eine Demontage des Rades ermöglicht (bis sich das Rad vom Boden löst). Schließen Sie nach dem Anheben das Lufteingangsventil.
6. Öffnen Sie das Luftausgangsventil um das Fahrzeug abzusenken. Beim Absenken sollte das Fahrzeug genau beobachtet werden und der Bediener sollte vorsichtig sein.

Lagerung und Wartung

Der Wagenheber APK-4000 benötigt keine besonderen Wartungsarbeiten außer ihn sauber zu halten. Während der Lagerung sollte im Balg kein Druckluft sein. Der Wagenheber sollte an einem Ort gelagert werden, an dem er keinen Chemikalien ausgesetzt ist. Zur Wartung von Gummibälgen können Mittel für Gummiprodukte (z. B. für Reifen) verwendet werden. Verunreinigung der Ventile nicht zulassen. Beschädigte Ventile dürfen nicht repariert werden. Sie sollten durch neue ersetzt werden. Vor Beginn der Reparatur- oder Wartungsarbeiten muss die Druckluftversorgung abgeschaltet werden.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Der Wagenheber reagiert nicht	Das Netzkabel ist gequetscht	Das Netzkabel gleichrichten oder umtauschen
	Keine Energieversorgung	Überprüfen Sie die Installation und den Kompressor
	Betriebsdruck zu niedrig	Erhöhen Sie den Betriebsdruck auf das erforderliche Niveau
	Beschädigung des Wagenhebers	Wenden Sie sich an den Hersteller

WARUNKI GWARANCJI* / TERMS OF WARRANTY* / GARANTIEBEDINGUNGEN*

1. Gwarantem jest: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k., z siedzibą przy ul. Wyszyńskiego 34b, 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Polska.
2. Gwarant udziela kupującemu gwarancji jakości produktu oznaczonego marką STIX Automotive Equipment®, do którego mają zastosowanie niniejsze warunki, tj. poprzez wydruk załączony do produktu, opis produktu w sklepie internetowym lub aukcji internetowej.
3. Gwarancja obowiązuje na okres:
 - a) 12 miesięcy (od daty wydania uprawnionemu z gwarancji) dla podmiotów i osób prowadzących działalność gospodarczą, albo
 - b) 24 miesięcy (od daty wydania uprawnionemu z gwarancji) dla konsumentów w rozumieniu art. 221 Kodeksu Cywilnego oraz osób fizycznych wskazanych w art. 7aa Ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta.
4. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Na terytorium pozostałych krajów UE, w przypadku sprzedaży konsumenciej, zastosowanie ma gwarancja prawna (tzw. rękojmią).
5. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową lub z tytułu rękojmi za wady rzeczy.
6. Zasady realizacji uprawnień w ramach gwarancji:
 - a) Zgłoszenie gwarancyjne powinno nastąpić w formie pisemnej i zawierać niezbędne dane umożliwiające rozpatrzenie zgłoszenia, w szczególności: dane klienta, oznaczenie produktu, datę i miejsce zakupu, szczegółowy opis usterki oraz datę jej stwierdzenia, a także – jeśli zakupu dokonano w sklepie stacjonarnym, internetowym lub na aukcji gwaranta – numer zamówienia i dokumentu sprzedaży (paragon, faktura),
 - b) Produkt objęty gwarancją powinien zostać dostarczony przez uprawnionego z gwarancji do siedziby gwaranta wskazanej w pkt. 1. Sposób dostarczenia określa gwarant w odpowiedzi na zgłoszenie, chyba że dostarczenie nastąpiło z inicjatywy uprawnionego z gwarancji,
 - c) Zgłoszenia można dokonać korzystając z formularza załączonego do produktu, dostępnego na stronie internetowej www.felgeo.pl, www.stix.pl poprzez przesłanie na adres poczty elektronicznej: reklamacja@felgeo.pl lub za pośrednictwem formularzy i opcji dostępnych na aukcji internetowej z poziomu użytkownika danej platformy,
 - d) Naprawa lub wymiana urządzeń objętych ważną gwarancją nastąpi w terminie 14 dni roboczych licząc od dnia dostarczenia przez uprawnionego z gwarancji.
7. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanej rzeczy – produkcie. W wypadku wystąpienia wad, gwarant zapewni dokonanie bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Jeśli naprawa lub wymiana nie jest możliwa, a produkt został zakupiony bezpośrednio od gwaranta, możliwy jest zwrot zapłaconej ceny.
8. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) regulacji, czyszczenia, smarowania,
 - b) uszkodzeń, niesprawności będących wynikiem nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktu,
 - c) uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
 - d) uszkodzeń, niesprawności będących skutkiem wcześniej zaistniałej, niezgłoszonej i nieusuniętej w skutek zaniechania kupującego usterki,
 - e) uszkodzeń, niesprawności powstałych w wyniku przeprowadzenia przez kupującego demontażu lub montażu części lub osprzętu,
 - f) stosowania niewłaściwych smarów, olejów i środków konserwujących.
9. Gwarancja traci ważność w przypadku stwierdzenia przez gwaranta zmian konstrukcyjnych lub ingerencji w produkt wykraczającej poza pierwotną konstrukcję.
10. Na czas niezbędny do naprawy lub wymiany, gwarant nie zapewnia produktów zastępczych.
11. Szczegółowe uprawnienia i obowiązki uprawnionego z gwarancji oraz gwaranta określają: Ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. nr 827 z 2014 r. ze zm.), Kodeks Cywilny, i inne właściwe przepisy, jeśli znajdują zastosowanie.

Akceptuję warunki gwarancji.

Data: Podpis użytkownika:

* Gwarancja w przedstawionej wersji dotyczy wyłącznie Polski. Na terenie UE Nabywcy przysługują uprawnienia z tytułu ogólnej gwarancji prawnej.
 The warranty in the presented version applies only to Poland. Within the EU, the buyer is entitled to rights under the general legal guarantee.
 Die Garantie in der vorgestellten Version gilt nur für Polen. Innerhalb der EU stehen dem Käufer die Rechte aus der allgemeinen gesetzlichen Gewährleistung zu.

ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE / THE COMPLAINT / REKLAMATION

Dane kupującego / Buyer / Käufer

Nazwa lub imię i nazwisko / Name	
Adres / Address / Anschrift	
Telefon / Phone	
E-mail	

Dane dotyczące zakupu / Purchase data / Kaufdaten

Sklep / Shop	
Data zakupu / Date of purchase / Kaufdatum	
Faktura nr / Invoice no / Rechnungsnummer	

Dane dotyczące zgłaszanego wyrobu / Product / Produkt

Typ, model / Type, model / Typ, Modell	
Data stwierdzenia usterki / Date of finding a fault / Datum der Feststellung des Defekts	
Opis usterki i okoliczności jej powstania / Description of the fault and the circumstances of its occurrence / Eine Beschreibung des Fehlers und der Umstände seines Auftretens	



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

1. Nazwa produktu / Product name / Name des Produkts:	Pneumatyczny podnośnik poduszkowy / Pneumatic balloon jack / Pneumatischer Wagenheber
2. Model / Model / Modell:	4T APK-4000
3. Marka / Brand / Marke:	STIX Automotive Equipment – STIX Tool
4. Nr katalogowy / Catalogue no. / Katalog-Nr.	23-03-54062
5. Przedmiot deklaracji / Object of the declaration / Gegenstand der Erklärung:	Pneumatyczny poduszkowy podnośnik samochodowy o maks. udźwigu do 4 ton / Pneumatic balloon car jack with max. capacity of up to 4 tonnes / Pneumatischer Ballonwagenheber mit einer Tragkraft von bis zu 4 Tonnen
6. Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer / Name und Anschrift des Herstellers:	Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. ul. Wyszyńskiego 34b PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Poland
7. Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
8. Opisany powyżej przedmiot jest zgodny z / The object of the declaration described above is in conformity with / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der:	2006/42/EC 2014/68/EU
9. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowa- no, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność / References to the relevant harmonised standards used, in relation to which conformity is declared / Verweise auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen, für die die Konformität erklärt wird:	EN ISO 12100:2010 EN 1494:2000+A1:2008

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta oraz upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej /
Person authorised to draw up the declaration on behalf of the manufacturer and authorised to compile the technical file /
Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers zu erstellen, und die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Imię i nazwisko / Name / Name: Marcin Pilecki
Stanowisko / Position / Position: Komplementariusz / General partner / Komplementärin
Adres / Address / Adresse: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Wyszyńskiego 34B • PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą

Miejsce i data wystawienia / Place and date of issue / Ort und Datum der Ausstellung:

Kostrzyn nad Odrą 2023-12-06

Podpis / Signature / Unterschrift: _____



FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Wyszyńskiego 34b • 66-470 Kostrzyn nad Odrą • Poland

www.stix.pl • stix@felgeo.pl • +48 95 752 19 90

